

卷一

1972.11.27

西儒耳目資

明泰西金尼閣撰

明天啓六年(公元一六二六年)王徵張問達刻本

刻西儒耳目資序



字韻之學非雕蟲埒也三才
之蘊性命道德之奧禮樂刑
政之原皆繫于此宋司馬君
實有云備萬物之體用者莫
過于字包衆字之形聲者莫

近于韻誠重之矣蒼昊之後
稽篆代更下逮斌珙翻切益
廣然而字緣義棼韻因方別
泊夫四聲八病過為拘礙遂
致經緯不交馴失立韻之元
肆我

太祖高皇帝定鼎之初輒先
稽古考文詔詞臣輩諧音比
類訂訛補偏刊集洪武正韻
一書頒布天下盡洗江左之
風白丕定中原之正標于是
載陋習一朝頓改太史景

漁氏詳哉乎其言之矣余山
居却掃課兒之外了無他事
間取正韻一莊誦之未嘗不
仰頌

聖明之創著節宣攷定為不
刊也第所論成文協音不假

勉強彙東西南北之同調剽
疾遲重之異總不出反切二
法已耳夫謂七音可定攝乎
舉攝而竄焉者且柰何謂五
聲可為宮乎舉宮而淆焉者
且柰何竊意子之弗應母乃

母之未真顧安所得元音之
母而與之直通夫自然之韻
一日友人良甫王子手一編
過余而言曰此新訂西儒耳
目資也蓋泰西金四表先生
所著其學淵而邃博大而
有要僅以二十五字母衍而
成文叶韻直截簡易絕無一
毫勉強拘礙之弊立總立全
分經分緯才一縱橫交羅而
萬字萬韻無不悉備于其中
也者倘先生所索元音之母

天地自然之元韻非歟余覽
之而率業焉種心奧義果如
良甫所言且多發前人之所
未發補諸家之所未補至于
聞音察母檢畫知音之法開
卷便得其韻其字恐從來無
此竒捷矧其書一遵洪武正
韻尤可以昭同文之化可以
采萬國之風可以破多方拘
澁附會之誤其裨益我字韻
之學豈淺鮮哉如曰此雕蟲
藝耳而薄視之則嚮者君實

景濂兩先生之推本抑何其
遠且大耶爰命兕輦校而梓
之以廣其傳其野蓋亦字篇
皆

天啓六年丙寅夏五月癸亥
日

谷口病夫張問達序



西儒身目資叙
蓋余讀西儒身目資而深有
悵于危義氏畫前之易所以
為文字祖也夫自龍馬初呈
點畫無義聲義不傳危義氏
獨取一渾沌太極而中之之

為二儀摩盪之為象卦引伸
觸類而為六十四為四千三
百九十六陰陽錯綜生為象
彙此應備焉時物變化行為
使矣六書不盡書契不作聚
為古之聰明于重文單折中
相切而響傳相比而象出奇
偶之外無邊倚曰重之叙無
損益文字之禘禘雖至今不
祧可矣無何而漢帝之後渾
沌剖而穴喙爭鳴較點墨畫
分聲身附韻如休文之拘而不

通斌琫之衍而近襍等韻之
金砂未檢樊然不精何恠乎
齒牙相阨喉舌相詬濁清相
淆即如中國固天下文明之
邦也方言俚語已如螺祝相
似而不可得安望夫刁刁之

齋大塊墮地之孩產焉第國
裁夫天下一家也一家之中
義林忠侏偁如鼻舌角聽之不
同類將家必以為性今重門
而八九譯而通以皆絕徼矣
感之人乎自王天下既之猶

死家之人
家之人
而強云
文字之不相通也
忍乎哉
金
曰表先生
乃天下極西國人
慕系

明崇文之化
梯航九萬里
作
賓于王
其間閱歷不知幾百
國而觀錢風俗
文字之傳
國
又者數年
有稅駕于邱
急死
中國聖賢典籍
讀之其義意
之遠不啻
河漢而先生一旦
貫通以西學
二十五字母
辨
某、為同鳴父
某、為同鳴

音其... 為相生之母分韻以
五反如華音平則徵分法得
焉不期及而反不期切而切
不絕如增減一點重不澹外
備取一論釋第舉二十五字
母終一因重摩盪而中國定
字之源西學記載之派異者
於此蓋二十五字母即古極
中系之奇偶句與字相比成
音即奇偶相重而為象也三
字相比即奇偶再重而為卦
四字相比即八卦通重而為

六十四卦字六字相比考之
自然透現即六十四卦重爻
變化系天下之能事而為四
子三百九十六卦也按子每
而子自晰切子音而韻自諧
清濁甚次中撮以系果不無論
足訂等韻總珠休矣之誤凡
蒼帝造書以還中為字字之
音一旦肖其像貌踴躍而出
系從系國音韻然國中一系
悟其二十子字母所處之次
以雁喉齒吟都可為文古人

有得吾而游乘出社清高鼓
句天地皆煉者其宜設在此
際始公謂危憂之易為文字
之祖而先生是書即福應藝
稱字學之宗子可也西傳之
淡云手筆難然以此觀先生之

結餘身先生學事天與吾
信知天畏天在第七者之旨
無二同至偏入中國或三十
季矣名利恬宜多一切無染
獨嗜學窮理不知老之將至
所刻實象時人天問表度諸

書矣不若殫具妙而此特先
生以獨翔尖稱美韻字成天
為句稟鬼為報笑說者謂洩
天之靈鬼神攸忘余則謂之
呂全靈人有至覺之造覺
靈靈自靈人天有治忘于何

有危義氏之作焉靈靈能言
奇偶之義而渾沌固不惑也
迷若市纏渾沌而然解之天
兩鬼泣一若苦于接聲而失
危義之祖意然乃今于先生
二十五字每因重摩盪快有

會為偽所謂準庶藝之一圖
補蒼帝七竅者非耶昔我
高皇帝定鼎之初即取音韻
百家命諸儒臣翻校董正以
昭同文著為洪武正韻精核
典要洵足踴轅前代然時始
張極身可攷證者一代之章
程一成之跡說至于今日職
方九譯莫不枕琛豕
明誠萬國文字之宗國哉異
日者天祿石渠采先生是書
而更為之表章以命之為第

國身目資也夫誰曰不可
尚讓之知言君子嘗

天啓丙寅歲春月之吉笑中

汪易良甫王徵撰



池易來臨書



西儒耳目資序

字些字有之曰邊傍曰音韻曰訓詁吾傷

終身泊沒於中者西儒如吾國良小學時

了然于心乎乎乎口豈以楊子雲自域與西

序天學候身以事

天入學格物以窮理字學乃文學之一為

天人學之基流休文以四聲求之不得也

傳之象以三十六母求之不得也鄭玄

所以二人合之合求之不得也未嘗謂其爲
字學知何然子志少自然出當然子志自
然去自然不知所以然西儒自利先生入
中華自謂一人一切學問無不欲人直窮
原、本而又不能不吝不倦弗止言治文字
之次又豈不立言治文字之此恒十年前吾
師玄庵徐先生史諱永曰蚤業柔業問學之
窮因循歲月茫、茫乃深悔當日之易生
言也四表余先生利先生之後進哲人萎
氣尚有典刑敦諒主晉朝之論道何及
字學如剥莖皮層、層看盡隱真泣血不覺
是遠因諒爲書凡三易稿始成之聖人在
上下生若類

天啓文明乃有先生也安得通人各出油素
以紀郎閣於以會中西之同扶天人之秘矣

郊齋岐鳳始爲

之朝生美矣他日論字學宜務具問
答中

天啓元年元日沂沂後學韓雲書於明旦
齋



刻西儒耳目資

西儒耳目資者泰西大儒四表金先生所作以資耳
目者也書分三譜首譯引次音韻次邊止蓋未觀
字之面貌而先聆厥聲音者一審音韻譜則形象
立現是為耳資既觀字之面貌而弗辨其誰何者一稽
邊正譜則名姓昭然是為目資而譯引音譜則以圖例
問答闡發音韻邊止之所以然以為耳目之先資者也
西儒入我中華能徧閱此中文字而輒洞曉其義意者
全資乎此愚也心志昏庸耳目多所窒碍每遇奇書奇
子便同陌路之人不相認識即能認識矣而稱謂之間

濁濁混淆又復冒甲以乙之名者不少偶得是書而卒
業焉不但耳目若為胡語即心志亦若藉以開發則是
書殆真愚之耳目也夫寧獨資之云乎哉因再三請之
家君捐貲亟刻以傳刻成敬識之若此

關中涇邑後學張鍾芳撰



西儒耳目資釋疑

西儒耳目資將梓敬一張子走書謂余曰西儒他所
著書種種名理悉皆發此中從來所未發故一書出
而人競購業已膾炙人口其必傳于世可無疑矣今
茲耳目資或總不能越我音韻已傳諸書之範圍即
間出巧法想皆此中所已備者若獨何嗜之偏而必
欲授之梓余復之曰名理如淵正滙字學之海學海
不澄名理奚自而流西儒殫竭心力急急成此書者
政欲資之徧閱此中文字可為後來翻譯西學義理
之淵海耳況此中世代相傳音韻諸編種類雖多都
從一路所出細勘厥路路多有差但差之或近或遠
焉爾今西儒耳目資一書獨闢直捷之路不左不右

絕無一毫之差。其中種種名理相逼而出。若海錯爭奇。鮮新可味。細相較勘。西儒創發此中嚮來所未有者。蓋至五十餘款之多。觀者肯一細心理會。自見良工苦心。應不疑余有偏嗜矣。爰爲之款列耳目資內。創發此中所未有者。一一如左。不第用釋敬一之疑。并以釋後來凡讀此書者之疑云。

計此書創定中原前此所未傳者。款列于後。

一 創定萬國音韻活圖。止半葉耳。輒能包括萬國語音。

一 創定元音五聲。又以元音配會生萬音萬韻。

一 創定音中有自鳴。有同鳴。

一 創定同鳴爲父。自鳴爲母。父母相合。共生字子。

一 創定中原所用萬字之音。有單。有雙。有三。有四。有五。不能再多。

一 創定音韻。卽中原所不用者。此書亦能備傳。

一 創定中原音韻活圖。三圖之中。我音一一畢具。

一 創定音韻經緯總局。輒能包括總音總韻。

一 創定總音總韻。雖中原所用有音而無字者。西號俱能書之。

一 創定總母五十之攝。欲增不能減。亦不得。

一 創定總母次第。首元母。二子母。三孫母。四曾孫母。

一 恰合五十之數。

一 創定總音總韻。卽無字者。但係此中所用之音。皆在總局之內。

一創定音韻經緯全局。又將總局之音。每一開而生五。綻成雙平三仄。及其次中之別。

一創定同鳴字父。有能輕而能重者。有能輕而不能重者。有能重而不能輕者。

一創定輕重在字父。而不在母。平仄清濁其次中。在字母。而不在父。

一創定總全二局。如勾股者。父成在旁。母成在上。父橫母縱。相會交羅之處。明生字子之音。

一創定父橫母縱。相會交羅之法。雖遇無字空方。能知某音在此。

一創定排字之法。橫行俱屬同父。縱行俱屬同母。

一創定無字字母音。無字子音。每每聲各有五。

一創定雙平清濁之音。或母或子。另排不致雜亂。

一創定甚次中。三音之字。或母或子。亦另排之。不致雜亂。

一創定字子。原宜有父。不獨有母。

一創定字以自鳴為首者。無不為母。字以同鳴為首者。無不為子。

一創定字音。所響于字子之末者。常為字子之母。

一創定切字子。法。四品。

一創定切字母。法。四品。

一創定字父俱不容切。字子俱無不容切者。字母有容切。有不容切者。且分誰容。誰不容焉。

一創定切法。雖立四品。究竟終成一品。

一創定切法。以父爲首。以母爲末。

一創定切法。誰可減。誰不可減。誰減異父之首。誰減異母之末。

一創定切法。以清切清。以濁切濁。不亂雙平不同之聲。

一創定等韻三十六母。不宜稱母。止宜稱父。又能減其所餘。補其所乏。

一創定正沈等三韻。彼餘此乏。條目。

一創定元母。每一生五。餘母皆然。又能知此中所用與所不用之母。而分別之。

一創定母韻不餘不之。五聲每有五十。數皆平等。

一創定不同之韻。有相通者。另列一類。

一創定相生之母。可見于首。相通之韻。可見于末。

一創定同音者。俱在同切之下。同韻者。俱排同攝同母之中。

一創定同父諸字。同母諸字。常用而不移切字。

一創定音韻譜。一聞萬字之音。雖未知其點畫。開卷則遇其音。

一創定邊正譜。一覽萬字之畫。雖未知音。知意。開卷則遇其字。

一創定兩小目錄。能改篇海。海篇。從意。從音之亂。

一創定筭畫之法。不必從意。不必專門。便得其字。

一創定以音察字。以字察音。兩法互用。流通不滯。

一創定五聲高低之念法。不拘有字無字。皆能分別。

其音不至如等韻借客補位。

一創定萬字直音綱法。能約數萬不同之字。總歸千五有奇之音。

一創定西號數目。但能筭號數者。雖不識字童子。便可尋得其字。

一創定聞音察母之法。但能聆音。雖不識字童子。便知音屬誰母。

一創定西號于各中字之下。字字都屬直音。不但西儒一覽西號。便得中字之音。卽此中學者。少少留心。能認五十字母。卽無不開卷自了然者。

一創定五聲之號。并其次中三音之號。見號尋字。一不爽絲粟。

一創定西號。凡一字有數音。雜數處者。卽立數號。依號尋音。無不各得其字。

右特撮其崖畧而已。其他妙義。不必一一細贅。總之西儒學以克傲爲第一義。其自以耳目資名書。志謙也。彼原毫不敢有自是自高之念。但名理所迫。不得不爾。余恐此中學者。先自存一微心。忽焉不加之意。而遽以剪綴我錦爲疑。故不得已。爲之表揭數端。若此。實非西儒所欲鳴也。說者謂。允若是。是書信高矣。美矣。可粹而傳矣。其柰中多西號。我輩不易曉何。余曰。嘻。君又何甘自遜之。若是耶。夫西儒梯航遠來。學我華言。不數年間。輒能徧曉此中文義。所通六經史傳。

何啻數萬之字之音。今觀西號自鳴之母號不
過五。同鳴之父號不過二十。及傳生諸母之攝
統計之才五十號耳。肯一記憶。一日可熟。視彼
習等韻者。三年尚不能熟。卽熟矣。尋音尋字。尚
多不得便遇者。誰難誰易。而反甘自遜。爲且余
獨非此中人乎。聞愚特甚。一見西號。一二口中
亦盡了了。又況聰明特達之士。高出萬萬者乎。
然則人自不欲曉耳。寧患不易曉哉。倘高明者
子。虛懷省覽。不惟不以西儒爲標異。而且嘉與
之。以贊我文教之大同。異日者。獻之
聖天子。宗伯群諸儒紳。大爲校訂。頒布海宇。傳之無
窮。亦足以彰我。

明千古來同文之盛治也。誰復問中西哉。抑余于
是而尚有願焉。願天假餘閑。期與二三同志。更
將此書第三邊正一譜。就依西儒所訂。所排之
序之法。一一檢韻會小補所註音義。大書其字
而細釋之。第務摘其切要。刪其繁蕪。益補續其
所未備。再于大書真字之下。并搜草字。隸字。篆
字。一同列之。尤爲絕唱。私計此書果成。庶幾可
稱字學之大全矣。大約費貲千金。費工三載。便
可了此。不知何日可能遂此願耳。識以俟之。

了一子王徵謹白

是書也。創作之者四表金先生贊成之者豫
石呂銓部景伯韓孝廉子建衛文學而冢宰

誠字張先生與其季子敬一則所為捐貲刻
傳之者余小子徵特周旋終其後耳至于
字一音一點一畫細加校讐而毫不致有差
遺者則金先生之門人鼎卿陳子之功為最
書作于乙丑年夏月于丙寅年春月告竣因
再識之若此

徵又白



譯引首譜目錄

本譜小序

張第三

萬國音韻活圖

第四

萬國音韻活圖說

第四

中原音韻活圖

第六

中原音韻活圖說

第七

音韻經緯總局

第八

音韻經緯總局說

第三

音韻經緯全局

第六

音韻經緯全局說

第七

列音韻譜問答

第十

切字子四品法圖

第六

切字母四品法圖

第充

等韻三十六母兌攷

第充

三韻兌攷

第充

三韻兌攷問答

第充

元母生生總圖

第充

五十總母誰生誰目錄

第充

五十總母相通之韻目錄

第充

三韻母字於西號相兌攷

第充

列邊正譜問答

第充

五音篇海目錄

第充

正韻海篇目錄

第充

韻會小補字母目錄

第充

自序

人具靈才以理為本理靜屬性理動生意意生於內而未表於外者必不能通於外但人心好通不忍自圍於內則其表於外之法必巧以近用言以遠用字言擊耳鼓字照目鏡總出內意於我外或響或現進通於他人之內矣惟內意於人有大同小異外表於人有大異小同何也內意根於本理之自然故大同外表根於人定之偶然故大異設以自天者喻之理如日內意如照言字如晷之類日體一也日照亦一也惟各表所指之晷其法不一矣是以天下之言字大都無不異而音韻之總籟無不通者此理之本然內意之當然在余西庠天人二學中今不具論惟是

言字之所以然乃文學之一旅人童而習之不敢以
知爲不知又豈敢強不知以爲知幸至中華朝夕講
求欲以言字通相同之理但初聞新言耳鼓則不聰
觀新字目鏡則不明恐不能觸理動之內意欲救聾
瞽舍此藥法其道無由故表之曰耳目資也然亦述
而不作敝會利西泰郭仰鳳龐順陽實始之愚竊比
於我老朋而已或曰旅人聾瞽用此藥法則救其病
可也乃我聆本國之言耳未嘗不聰覽本國之字目
未嘗不明奚必用此藥法爲余曰此非愚意也蓋景
伯韓君之固請曰藥法能救汝聾汝瞽必不能害我
聽我明知眞聾而自爲聰眞瞽而自爲明重其聾瞽
之癖也今先生字學實千古所未發若拒而不納乃
眞聾瞽矣景伯之言如此余未敢以爲然亦不敢不
欽其謙焉况此書原以供旅人聾瞽之用耳大方之
家雖無所用之第譬之無疾者時蓄醫書恐亦未足
爲累也輒忘聾瞽五閱月始成此書書分二譜首字
總一萬四千有奇點畫聲律一稟正韻見
昭代同文之治旅人聊述其便於我初學者云爾
天啓丙寅孟春望日

泰西耶蘇會士金尼閣撰



西儒耳目資

譯引首譜

泰西金尼閣撰述

晉絳韓雲詮訂

秦涇王徵校梓

本譜小序

譯者資耳。引者資目。俱先傳行。用救不聰不明之癖。旅人聾瞽。故此作首。首譜有二。圖局。問答。圖局照現。目鏡。問答擊響耳鼓。故表之曰譯引首譜。先目後耳。何學法有序。目必先明。耳後易聰。故也。圖有二。首圖。萬國音韻元泉。末圖中華音韻宗派。元泉音韻之所。以然。宗派音韻之本然。首末兩圖。俱活。西號相配相。

萬國音韻活圖說

萬國音韻活圖者。人籟也。包括萬音。而不出其範圍。蓋人籟如簫。其吹于人口者。總計之。二十有九。如孔。所謂元音。俱不同響。西國有號。以爲字。其號相對相會。實生萬音。而不止一國之音。已也。本圖共作五圈。每圈有二十九元音之號。其五在首者。自鳴。Y a 額 e 衣 i 阿 o 午 u 是也。同鳴。則 c 測 c 者 ch 捲 ch 格 k 克 k 百 p 鼻 p 德 t 忒 t 日 j 物 v 弗 f 額 g 勒 l 麥 m 擲 n 色 s 石 x 黑 h 隨之。自一至十。一輕一重。十以後有九者。爲輕。惟尾者爲重。中華所用之元音。止此。再有四號。在每圈一週之末。他國用中華不用。二十九號之後。再空一方。聽用。此五圈。欲會之以

成萬音。故宜活動。以便參對。五圈之內。另有一圈。五聲所備。中各有甚有次。惟外一圈不動。餘圈動而從之。假如欲成一字之音。衣 i。取內第五圈之衣 i 字。對內圈之清平。其第四第三第二第一在外之圈。俱以空方對之。則衣 i 一字之音成矣。欲成二字之音。魚 i 字。推第四之空方。而以第四之午 u 加之。但魚字濁平。其自內有號。二圈併外空方。三圈移對濁平。則魚 i 之音成矣。欲成三字之音。月 i 字。推第三圈空方。以第三之額 e 加之。但月 i 入聲。亦如上對之。則月 i 之音成矣。欲成四字之音。遠 i 字。推第四圈之空方。以第四之擲 n 加之。但遠 i 上聲。亦如上以對之。則遠字成矣。欲成五字之音。倦 i 字。以第五圈

之空方推之。加以第五圈之格。但倦kiu'en字去聲。亦如上對之。則倦kin'on字成矣。他字每每如此。且不但有字之音寓于中。凡萬國俚語。即所不用者。按圖對之。無不于此會歸焉。但熟西字之號。唾手指之不難矣。若欲知元音相配相生之數。則用乘法算之。假如一二相乘生二。如陰陽相配。一曰陰陽。一曰陽陰。二三相乘生六。四六相乘生二十四。五二十四相乘生一百二十。每數所生相乘之法。倣此。至二十五字。中華所用。相乘之數。如下能出于筆。未能出于口者。一五四八六二一〇〇四三三三〇八九五九八四〇〇〇〇〇〇上數字字俱單。尚未倍之。若倍之。如隘in內重衣i。男nai內重擲儿。忙man內重麥m等類之字。

層疊無數之數。然此數愈大。雖算不過其法。猶能出筆。但無數之數無名。則愈不能出口也。萬國之人。于其大全之中。偶然各取所中各意。乃各國所用。而偶然定之。則各國相通之言語備之。然上數有同鳴相配。而不協自鳴之聲。人籟必不能吹之。何也。同鳴一不能鳴。二三尤不能鳴。故中華愛易鳴之字。不用同鳴相連之難。若先後有一自鳴。而同鳴多少不等者。他國未絕其用。因未知平仄清濁甚次之別。懼同音相亂。故此總圖之圈。止有五。中華所用之音。不過于五。他國或有有用六七至二十多者。圈則可遞加。本圖亦未始不包羅之也。圖之有西號者。其理如此。西號在五圈之內。中字在上圈極大之外。

中原

音韻

活圖

中原音韻活圖說

掘金于礦者。勢不能遽捨土沙。然湏陶之汰之。方獲有用之寶。此中原音韻活圖。繼萬國音韻活圖而設也。蓋首圖如礦之初掘。轉會元音之號。就中無用之音韻。如土沙。然實含有有用之音韻。若金之在礦內也者。是無用之渣。與有用之寶。挾之俱來。其何能一掘棄之。況萬國之人。各以本國所用音韻為寶。愚曉數國談論。各有本文之趣。各自可寶。烏能遽捨。今幸至中華。得聞大雅音韻之言。獨以中原音韻為寶。他國之音。姑可土沙置之矣。爰定中原音韻活圖。圖凡三圈。外圈大者。分方五十。五十者。字母圈也。上是中字。下是西號。母共五十字。中有元母。子母。孫母。曾孫母。



之別。中次圈。分方二十。二十者。字父圈也。上是中字。下是西號。父共二十。中有輕重之別。內小圈分方惟五。五者。五聲。雙平清濁三仄上去入也。上是中字。下是西號。蓋雖西土未知平仄之妙。今旅人定有五號。可以分之。每聲左右另有甚次。甚次之中不必寫。以字為號是也。外一圈不動。內二圈宜活動。便用父對母。以生字子之音。父母既對。又對內小圈平仄甚次之號。則字子之音韻定矣。假如格父第六。移對英母之第十六。再以内小圈清平之方對之。則得經字。如欲得相字。即移色父對外圈央母。再對內圈清平之方。則得之矣。萬音萬字總做此。

父	同	俱	同	行	橫	字
同	字	表	同	音	韻	經
子	韻	同	表	字	同	母

縱行同俱同
 音韻經
 緯總局

○同鳴字父

主自六瓦 ua

主鳴七石五 uc

主字六尾 ui

主子十九屋 uo

主母二十而 ul

○同鳴字父

主二主翁 um

主子主無 un

主自無一切 eao

主三無一切 eam

主孫三隘 iai

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

音

音

音

○同鳴字父

主自四堯 iao

主鳴五陽 iam

主三六有 ieu

主齒孫七烟 ien

主母八月 iue

○同鳴字父

主自九用 ium

主鳴十雲 iun

主字士蓋阿 oai

主无孫士切無 oei

主母士剛阿 oam

平一音普

引音言

系后

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

焦堯教表掉堯日堯物堯弗堯額堯勒妙鳥小稍孝

將陽江陽陽陽陽陽陽陽陽陽陽

酒有九處丟有有有有有有有有

薦千見便店烟烟烟烟烟烟烟烟

絕月關月月月月月月月月月月

薦千見便店烟烟烟烟烟烟烟烟

絕月關月月月月月月月月月月

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擗色石黑

○同鳴字父

望自 古阿 干阿
can

望 三 鳴 五 根阿
oen

望 字 六 歪 歪
nai

望 孫 七 威 威
uei

望 母 六 王 王
nam

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

○同鳴字父

望自 十九 彎 彎
uan

望 三 鳴 五 庚五
uem

望 孫 字 主 溫 溫
uen

望 母 主 碗 碗
uon

望 孫 曾 學 一 遠
iuen

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

則者格百德日物弗額勒麥擲色石黑

手 音 普

恩 哥

十三

音韻經緯總局說

學文力有餘之逸也。文學逸者。賭字如碁。故音韻經緯之列。不厭稱局。局有二。一曰總。如象棋則希。一曰全。如圍棋則密。總者密局之象。全者希局之圍。蓋每音每韻之。總拆開則爲每音每韻之全。如花蓓蕾初函。綻開則爲蓋瓣之盛。假如以音母第十三。總局之中未開。而獨一也。全局之中既開。則有五焉。清鴉濁衙。上雅去亞。入鴨五者。俱有以音。惟有低昂之別耳。見西號則易明也。蓋五聲之體俱同。但首上如帽。各有不同之號。則韻分矣。萬音萬韻。倣此。中原音韻雖多有音無字者。不必棄也。後聽大用。西號但有音卽有字。故易爲補足云。總全二局。有同有異。今且先賭

總局之象。總局三品之音。曰父。曰母。曰子。其曰音而不曰字者。但求其音。不拘有字與否。故也。父音止有十五。未綻輕重。母止有五十。未綻平仄。甚次。子止有七百五十。父母相乘之數。亦未綻每一之五聲。父母子音之數。共計八百一十。此是總局隔方之希。父音西有本號。中原無字。今借似音。如則者格之類。母音有有字者。有無字者。因無字者能發同音同韻之吐。故存之以聽用也。子音無字亦如此。母音不拘總全二局。中原所用。總有四品。以世代名之。爲其相生故也。一品曰一字元母。一字者指西號之單也。元母者能生他母。而他母不能生之。第一品之母有五。不能多之。少之也。夫一字元母。雙之。每一生五。總二十有

五三之。則雙者亦每一生五。總一百二十有五。四之。則三者亦每一生五。總六百二十有五。後倣此。但中原之母。止可層加四字而已。先數之中。中原之所用者。雙字。三字。每品二十有二。四字者。止用一耳。雙者。稱曰子母。向元母曰子。蓋元母實生之也。三字孫母。四字曾孫母。俱倣此。子音不拘總全二局。總有四品。父母俱同一也。父母俱不同二也。同父異母三也。同母異父四也。父母俱同。音韻亦同。則屬同方。父母俱不同。音韻亦不同。則不屬方行之同。同父異母。雖音韻亦不同。但音首同。而獨末不同。則但屬橫行之同。同母異父。韻同而音首不同。則屬縱行之同。假如剛綱二字。父母音韻隔方俱同。剛明二字。父母音韻方行俱不同。剛高二字。父同母異。俱音首同。餘俱不同。但另有橫行之同。高刀二字。母同父異。故韻縱行俱同。而獨音首不同。父母之同。與不同者。必不可不知。蓋切法四品俱在其中。二局指之。問荅詳焉。父母子或音或字。何以辨認。全以西音領之。蓋父音俱同。鳴字。母音之首俱自鳴字。子音之首俱同。鳴字。西號二十。不可不學。定音故也。總局諸音。中原俱實無其的。字。蓋元音出于未分輕重。平仄清濁。其次之先。而中字。則定于已分輕重。平仄清濁。其次之後。故未分之總音。中原無的字也。西音則未分者。已有其字。特不立號。惟已分者。各加一號。以別之。庶易足耳。故總局不得。不有西號之音。但總音。或全局有字者。姑借五

聲之一。不拘輕重平仄等類之別。其有音而無字者。用切法。用土音以補西號之難。更有母之幾音無字。無切無土音者。不得已獨用西號以補之焉。總全二局。內有音韻畧相似者。其中大有不同。西號分音極細。觀者不必疑也。

字 上 橫 為 自 鳴 母

音 韻 經 緯 全 局

從 遇

父 相 生

父 橫 遇 母 相 生 子

旁

從

為

同

鳴

同鳴字父

○清○ā

嗟 楂差

巴葩 他

沙

第濁○ā

茶

琶

麻拏

一上○ā

鮮槎

把打

馬拿

洒

母去○ā

詐詫

霸杷大

馮那

嘎

○入○ā

雜擦札察

八八達闈

襪法

蠟味納撒殺

○清○ē

遮車

奢

二上○ē

者捨

惹

蛇

母去○ē

蔗

舍捨

○入○ē

宅柵

柵撤格客白拍德忒熱

尼勒陌撮塞舌赫

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

○清衣ī

齋妻知鳴機欺碑披隄捺

非

西詩義

第濁移ī

齊 馳

奇

皮

題

微肥

離糜泥

時奚

三上依ī

涕縷止恥已起彼庀底體

尾斐

里米佻徒矢喜

母去易ī

祭砌致壇記企避譬地替

未費

晉寐詣細侍係

○入○ī

○清阿ō

磋

歌軻波坡多佗

栽羅摩儼

梭 訶

第濁○ō

瘞

婆 駝

我邏麼娜鎖

荷

四上嬰ō

左瑳

哿可播頗朶塚

我邏麼娜鎖

火

母去○ō

佐挫

個課鯁破墮拖

伏餓摞磨柰娑

賀

○入○ō

族昨錯竹蓄緝葛渴剝發奪脫弱勿

縛諤祿抹誦速塾忽

同鳴字父

○鳥甚
清 次 中

第吾甚
濁 次 中

五 午 甚
上 次 中

母去 誤 甚
次 中

○入 甚
次 中

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

租麤 初孤枯連舖都琮 夫 蘇呼

疵穠 鋤 醮 徒 無符吾盧模奴 詞 殊 胡

阻楚詛澁古苦禱會觀土 武甫伍魯母弩數 死 暑 虎

昨指助憊顧庫布舖度吐 務附誤路暮怒 泗 訕 怒 互

著處 茹 入

同鳴字父

○清 裁 猜 齋 釵 該 開

第濁 才 柴 牌 臺

六上 宰 采 豸 茺 改 愷 擺 逮

母夫 在 蔡 債 瘥 蓋 概 拜 派 帶 泰 外

○入 遭 操 招 超 高 尻 包 胞 刀 叨 塵

第濁 曹 朝 跑 陶 饒 熬 勞 茅 撓 韶 豪

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑 哀 頤 篩 哈

才 柴 牌 臺 暈 來 埋 能 孩

宰 采 豸 茺 改 愷 擺 逮 霽 買 乃 灑 海

在 蔡 債 瘥 蓋 概 拜 派 帶 泰 外 愛 賴 賣 耐 賽 曬 害

遭 操 招 超 高 尻 包 胞 刀 叨 塵 騷 燒 蒿

曹 朝 跑 陶 饒 熬 勞 茅 撓 韶 豪 禳 老 卯 腦 嫂 少 好 奧 潑 貌 鬧 廢 邵 號

同鳴字父

○清○ān 則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑
 臧倉章昌岡康邦滂當湯汪方桑商

第濁○ām 藏常 龐唐穰忘房昂郎忙囊常杭

八上○ām 裝蒼掌敞吮慷榜 黨儻壤罔紡益朗莽曩穎賞頑

母去○ām 弊 帳暢扛抗謗胖備盪讓妄訪塊浪漉儻喪餉吭

○入○ām 簪餐詒櫬干刊班攀丹灘 番安 三山慙

第濁○ān 殘 譏 壇 煩 虯 闌 蠻 南 寒

九上○ān 咎慘棧產稗坎版販直坦 晚反閨嬾蠻赧散汕旱

母去○ān 贊祭湛識幹看辦盼旦炭 萬飯按濫慢難傘訕翰

○入○ām 則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

○清○ēu 鄒篤周抽勾樞褒杯兜偷 歐 揆收痾

第濁○ēu 愁 酬 衷 頭 柔 浮 臍 婁 謀 孺 候

十上○ēu 走喉肘丑苟口培甌斗斟蹂 否 喁 塿 畝 穀 洩 首 厚

母去○ēu 奏 奏 胃 臭 殼 寇 豆 透 鞣 覆 漚 陋 茂 耨 漱 狩 後

○入○ēu 會 崢 爭 撐 更 阮 崩 烹 登 較 萌 惇 生 亨

第濁○ēm 層 振 彭 騰 仍 較 萌 惇 衡

土上○ēm 梗 肯 廛 捧 等 冷 猛 省

母去○ēm 增 劓 偵 瞠 賡 珊 嶝 輜 扔 硬 稜 孟 賍 諱

○入○ēm 增 劓 偵 瞠 賡 珊 嶝 輜 扔 硬 稜 孟 賍 諱

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑
臻琛氈祜根
恩
森扇

第濁○en
岑
禪
然文
蟾痕

主上○en
齒展闡
懇
染吻
參閃狠

母去○en
讚襯戰沾良
冉問
滲善恨

○入○en

○清鴉ia
家伽

第濁衙ia

主上雅ia

母去亞ia
賈
駕幣

○入鴨ia
甲恰

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

些
斜
寫
謝

○清○ie
豈

第濁爺ie

齿上野ie
姐且

母去夜ie
借趣

○人
許
擎
整
擊
經
鐵
的
逃

○清○io

第濁○io

主上○io

母去○io

○入
次
欲
io

列
滅
齧
屑
悉
協

同鳴字父

○清迂 *in*

疽趨

居墟

須虛

第濁魚 *in*

徂

渠

間

袂徐

去上語 *in*

沮取

舉齟

旅

女胥

許

母去御 *in*

聚娶

據去

慮

女絮

噓

○入域 *in*

焯

茁屈

律

恤

廬

○清英 *in*

精清貞稱京卿兵研釘聽

惺升馨

第濁迎 *in*

情成 檠平 庭

令明寧錫繩形

七上影 *in*

井請整逞境警丙頰頂挺

領皿濘省 悻

母去應 *in*

淨倩正遺敬慶病聘定聽

另命寧性勝行

○入 *in*

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擗色石黑

○清因 *in*

津親真嗔巾欽賓續

辛申欣

第濁寅 *in*

秦陳 勤 頰

鄰民紉尋辰磧

去上引 *in*

儘寢軫鞞緊 稟品

廩敏 沈

母去印 *in*

燼沁震趁僅蔽擯

刃 忍 人

吝 賃信慎釁

○入 *in*

○清 *in*

第濁 *in*

去上 *in*

母去 *in*

○入 *in*

花 華 耍 蹀

化 刷 滑

同鳴字父

○清○ōē

第濁○ōē

平上○ōē

母去○ōē

○入○ōē

○清蛙ūā

第濁○ūā

卮上瓦ūā

母去凹ūā

○入嚼ūā

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑
f ch k p t j v f g m n s x h

鬚

瓜誇

物佛

獲

寡髻 卦胯 刮

同鳴字父

○清○ūē

第濁○ūē

卮上○ūē

母去○ūē

○入○ūē

○清○ūē

第濁ūē

卮上尾ūē

母去未ūē

○入○ūē

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑
c ch k p t j v f g m n s x h

拙啜國

藝

說

唯催追吹

堆推

雖攘

摧垂

魁綏

雷眉按隨誰

背絳捶揣

隊腿藥

累美餒髓水

醉翠喘喙

兌婉銳

類昧內遂睡

同鳴字父

○清窩 uō

第濁 ○ uō

苗上嫫 uō

母去嫫 uō

○入 其軒 uō

○清 ○ uō

第濁而 uō

莖上爾 uō

母去二 uō

○入 ○ uō

同鳴字父

○清翁 uō

第濁 ○ uō

其上翁 uō

母去甕 uō

○入 ○ uō

○清 ○ uō

第濁 ○ uō

其上 ○ uō

母去 ○ uō

○入 ○ uō

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

戈科

果顆

過課

郭開

兀

穀活 貨 火 禾

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

宗葱中冲弓空 東通 風 龍蒙農 慵紅 嵩春烘

從 蟲 蓬 同戎 馮 龍蒙農 慵紅

總 種寵拱孔 董統宄 奉 籠蒙癭聳瘡鴻

綜 仲春貢控 凍痛 縫 弄夢驪送 橫

尊村諄椿 敦嗽 孫

存 脣 屯 潤 淪 純

擗村準蠢 盾 瞳蠕 損盾

鎮寸稗 頓 飽潤 論 嫩異瞬

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

○清○ēāo

第濁○ēāo

艾上○ēāo

母去○ēāo

○入○ēāo

○清○ēām

第濁○ēām

艾上○ēām

母去○ēām

○入○ēām

聊了料 良兩量

同鳴字父

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

○清埃īāi

第濁涯īāi

辛上矮īāi

母去隘īāi

○入○īāi

○清么īāc

第濁堯īāo

世上去要īāo

○入○īāo

街緒

解楷

介鞞

交趨標翹貂挑

喬 瓢 條

皎巧表剽蔦窕

叫窳票標吊跳

蕭梢哮

苗 交

眇鳥小稍曉

妙溺肖哨效

鞣駭邂

同鳴字父

○清央 iam 將槍 江羌 襄香

第濁陽 iam 詳 強 娘祥 降

世上養 iam 獎磳 講彊 想響

母去漾 iam 匠鎗 絳 釀相 向

○入 iam 啾秋 鳩丘彪 丟 脩收休

第濁尤 ieu 會 求 留繆牛囚

世上有 ieu 酒 九糗 柳 紐滌首朽

母去宥 ieu 儵 救糗 溜謬 袖獸齷

○入 ieu 則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

同鳴字父

○清烟 ien 箋千氈輝堅汧邊偏顛天 先羶軒

第濁顏 ien 前 蟬 乾 便 田 連眠年涎單閒

齒上眼 ien 翦淺展詔東遣扁鵲典腆 螿免媯銑閃憲

母去堰 ien 荐倩戰繹見牽變片電忝 練百廿霰善獻

○入 ien 則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

○清 iue 茄 鞞 鞞

第濁 iue 第濁 茄

世上 iue 世上 茄

母去 iue 厥闕 劣 雪 血

○入 iue 絕 厥闕 劣 雪 血

同鳴字父

○清雍 ium

第濁融 ium

其上用 ium

母去用 ium

○入 ium

○清盪 ium

第濁雲 ium

其上隕 ium

母去運 ium

○入 ium

則測者格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

ch ch k k p p t t j v f g l m n s x h

扁穹

窮

問頃

誇

鈞困

群

窘糶

郡

逡

俊

荀

巡

筍

峻

育

雄

詢

啣

熏

淪

論

同鳴字父

○清 oai

第濁 oai

其上 oai

母去 oai

○入 oai

○清 oei

第濁 oei

其上 oei

母去 oei

○入 oei

則測者格克百魄德忒日物弗額勒麥搦色石黑

ch ch k k p p t t j n f g l m n s x h

衰

懷

夥

壞

麾

回

悔

諱

廢

為

偉

偽

邳

裴

匪

貝

同鳴字父

○清 ○oām

第濁 ○oām

母去 ○oām

入 ○oām

○清 ○oām

第濁 ○oām

母去 ○oām

入 ○oām

○入 ○oām

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

莊窓

撞

奘搶

壯創

雙菴

黃

爽恍

戡況

礮

還

緩

環

同鳴字父

○清 ○oēn

第濁 ○oēn

母去 ○oēn

入 ○oēn

○清 ○uāi

第濁 ○uāi

母去外 ○uāi

入 ○uāi

○入 ○uāi

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

ch

ch

k

k

p

t

t

j

v

f

媯瓜

悞

怪快

昏 魂 混 悞

同鳴字父

○清廢 *wei*

第濁爲 *wei*

四上委 *wei*

母去謂 *wei*

○入 *uei*

○清汪 *uam*

第濁王 *uam*

望上往 *uam*

母去旺 *uam*

○入 *uam*

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搨色石黑

歸恢

葵

鬼跬

媿鑽

椿縱光筐

抹狂

奘磳廣佐

惹熬誑曠

霜

雙

涿

同鳴字父

○清響 *uan*

第濁頑 *uan*

吳上盪 *uan*

母去腕 *uan*

○入 *uan*

○清 *uem*

第濁 *uem*

皂上 *uem*

母去 *uem*

○入 *uem*

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥搨色石黑

闕

癩

慣

肱鞞

礦

同鳴字父

○清溫 uen

第濁 uen

只上穩 uen

母去醞 uen

○入 uen

○清刺 uen

第濁 uen

咒上益 uen

母去腕 uen

○入 uen

同鳴字父

○清寃 uen

第濁 uen

至上遠 uen

母去願 uen

○入 uen

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

專穿昆坤奔歎

船 盆

轉舛袞桐本

饌釧棍困坐噴

分

噴 氛

阮 粉

煥 糞

門

悶

鑽攢

官寬般潘端湍

酸

歡

纂攢

盤團

鸞漫湲

桓

管窾

管窾 餅短

卵滿煖算

緩

鑽竄

貫 半判段象

亂幔煥筭

換

則測者捨格克百魄德忒日物弗額勒麥擲色石黑

鑄佺

鵠卷

瑄

暄

全

權

孿

旋

玄

雋

狷犬

孿

選

法

倦

倦勸

戀

鏃

炫

音韻經緯全局說

音韻之總如種。上古之冬。天下稼之。至文明之春。中華豐地。盛發平仄之苗。則每粒之函。夏吐五聲。真如五穀之穗。然至秋而穡。萬音萬字之堆。則音韻之收。穫已大成矣。今于每堆之中。選取一字之粒。以為棋。

則排列全局本方之位。無字餘方。空而不虛。蓋音無字者在此如神。滿其位而不占其地。蓋音無字獨屬人耳。而不屬人目。會橫父縱母之對。則響而可測之也。本局已滿。萬音萬韻萬字之類。一一無不圍之。故表之曰全局。全局如總。亦有三品之棋。但彼此有同有異。三品之棋。三品之音也。曰父。曰母。曰子。父音之全較總局多五而為二十。輕重拆開故也。蓋父音之品有三。能輕重者。總局之首有五。雙之成十。獨能輕而不能重者。後從有九。能重而不能輕者。未音止一。母音分平仄。平仄分清濁。平仄又分其次中。雙平三仄。每一母綻開生五。則五十總母。生二百五十全母。加次在入聲者另有五。再加次中在第五攝者另有十。共計音母二百六十有五。子音以父綻開輕重以母拆分平仄。其次中之類。故以父母相乘之數為記。且五千三百。父母子衆音之數。其計五千五百八十五。此是全局隔方之密。母有字者一百零四。子有字者一千四百零三。其餘無字無字之音不必用西號補之。總局俱有。加上五聲之號。是也。況全局亦有之。取本父在傍。取本母在上。先父後母相會。而寫相遇之方是也。四品之母。四品之子。總全二局俱同。不必重出。但求切法之便。止用全局。即不能有一毫之差。為輕重平仄等類。俱無不分故也。詳見問答。夫總全二局之列音韻譜指南也。蓋方方有字者。俱可為全譜之表。全局之表。粒也。全譜之列。堆也。力有餘逸者。

二局之碁可賭矣。

西儒耳目資問答

問答小序

西方中古有名繪士。繪像一尊。不自以為是也。懸像鋪牖之外。而于牖內竊聽觀者之議云何。適一業履者。過而觀之。私議曰。像則笑好。惜履未當耳。某宜更某宜更。繪士遂更履。如其說。越日。業履者見已如已說。更其履。乃自矜。又復私議曰。是不止履。股亦未甚當也。繪士艷然不悅。曰。夫夫也。知履議履。足矣。履外復何言。意蓋責其未學。勿教云耳。今旅人獲覩中字之像。輒妄興擬議。設此問答者。詎敢輕蹈業履者之故轍。以取未學。勿教之誚乎哉。蓋有故馬嚮者。旅人初適晉。館于景伯韓君。明日齋中。彼時或與此中人

士交談得聞未知難知之音。或展閱此中奇書得遇未知難知之字。一開旅人字學音韻之編。則能察音察字。隨手可得。不待一一詢之人也。景伯殊甚怪之。曰。吾儕未能。是必有巧法在。幸傳我勿吝。余謂字法信有巧。然係西字之號。未習西字。似乎難傳。景伯貪知。固請不已。且疑旅人之有吝也。若是。奚敢不承大命哉。顧念旅人。先用西號之法。傳之誠難。惟因西號漸習中原字學之槩。則又似可會通而易曉也者。于是彼此再三問難。爰爲之次第其說。幾成帙矣。未幾過新安。邂逅豫石呂君。出其帙甚許可。又問多所訂正。今寓關中。良甫王君酷愛其書。必欲壽之。剞劂。輒又互相質證。細加註覈。而成此問答之篇。此則旅人問答之所由作也。觀者幸勿責其點汗中字之像。與業履者同類。而其譏之。

列音韻譜問答

中士問曰。先生借同會貴友。不遠數萬里。至止中華。大約中壽人矣。稅駕未幾。卽能通我華言。明我華文。了然于口與手。俾胸中天人之本學。無不可以繙譯。則學我言我字。向使非有最捷之法。其何能是。○西儒答曰。旅人幸至大國。不能遽聆聰人之言。不能遽覽明文之字。恒以聾瞽雙疾爲患。患晚則生巧法。夫巧者雙藥也。一者調聾耳鼓。一者磨瞽目鏡。漸令聾者畧聰。瞽者畧明而已。

問曰。請問藥方云何。○答曰。不聾不瞽。藥方如古董。

爾矣其用。

問曰。肯傳靈藥之方。卽無疾也。蓄之何害。○答曰。諾。以君絕才。詢及小學。旅人小器。曷敢終嘿。第前者未敢傳。旅人何能察音所聞。何能察字所觀之法。蓋以名目未定。愚不能講。君未易通也。今耳目畧得其譯。引之資。雖吃雖跛。傳行亦可。但君以問鼓之。愚以答舞之。一相印正。固所願也。

問曰。先生書分三譜。總表耳目資何。○答曰。首譜圖局問答。全爲後來二譜張本。其第二列音韻。譜正以資耳。第三列邊正譜。正以資目。蓋音韻包言。邊正包字。言者可聞。字者可覽。是耳目之資。全在言字之列也。言旣列。則分音韻。字旣列。則分邊正。故書雖分爲三譜。總表之爲耳目資也。

問曰。先耳後目者何。○答曰。言字嘗喻之。雖俱內理。外生之孫。內意外生之子。惟言曷也。字第也。蓋內意出于人外。必先於近。則有言。而後及於遠。則有字。學者先會言。後習字。言者無所不有。未始厭野人之蠻。字則未能盡然。獨愛處文人之地。此先後之序也。

問曰。然言字之分。是矣。蓋言有于有字之先。字有于有言之後。字之音韻。言也。言之筆畫。字也。請問音韻言。三者相比如何。○答曰。擊耳鼓者。總名曰聲。曰言。曰音。曰韻。四者俱不曰德。聲極寬。言極窄。音韻麗聲。言之中。寬于言。窄于音。音韻兩相比勘。韻寬音窄。何以故。萬物之怒。鳴均爲聲。假如風吹曰聲。禽獸之鳴。

亦曰聲不止人說之。一詞聲也。故聲極寬。人聲有意者曰言。故極窄。音韻胥為人聲。故窄于聲。然亦有音韻而無意者。故兩者恒寬于言。音韻兩相比。則又韻寬音窄。蓋多音同鳴之。叶曰韻。故韻寬于音。音窄于韻。假如東風松功之類。總叶曰翁。試呼東風松功之衆音。而翁韻錡錡。無不振響于衆音之末矣。韻寬音窄。不燎然乎。四者之寬窄。其大端有如此。今聲之總名。在字學之外。茲不必論。言在訓詁之內。旅人不敢以爲知。獨音韻屬耳容者。可昌言之。

問曰。聲有平仄之四。聲似窄于言者。況音韻乎。今日極寬者何。○答曰。四聲余分有五。後具論之。夫五聲者。實窄于音。于韻于言。蓋在音韻言之後。但余今所謂聲。乃總名之聲。未講五聲平仄之窄。故曰寬耳。

問曰。分辨音韻。先生用何法能之。○答曰。敝土字學有定號。以分辨萬音韻之籟。如中華有六書。以分辨萬物之意。若欲通聾人耳資法。先必通西學。分辨音韻之號而後可。

問曰。我字用筆畫。則能分辨萬物之意。獨音韻屬耳而不屬目。豈其能以定號。分辨萬音韻之籟乎。○答曰。中華之字。能象萬物之內意。敝土豈不能以定號。辨萬音韻之籟哉。以外辨內。易也。以外辨外。不尤易乎。

問曰。可不可。愚未明。縱以爲可。而可豈遽易學哉。吾儕捐捐終身。尚未窮本國之字。安能以有限歲月。盡

先生之法耶。○答曰。無怖。余言之河漢也。定音韻之號。易于定意之字。不啻什百。中華之字。浩浩瀚瀚。不止幾百幾千幾萬之曠也。定音韻之號。極萬國之總籟。不過三十。中華所用。尚減其五。以敝土二十五字中。一畫兩畫之小號。辨極細。萬音萬韻之籟。以是云易。不真易乎。

中士曰。竒哉。竒哉。子始詫先生。殆畧失望。今聽先生。又將失信。西儒笑撫之曰。唯唯。否否。君而若此也。匪久得信。且匪久得望矣。夫人性雜而不純。半靈半蠢。惟靈則上通于神。惟蠢則下通于異類。其內如此。其外亦如此。聲屬外者。又安得不如此耶。請申之。人聲出于不靈。故亦不靈。如病狂而喧。似猪嘶狗嘍。是也。

人音出于靈。故亦靈焉。如能調能切。是也。夫人聲出于不靈。在字學外。姑不論。人音出于靈。因其能調能切。能辨音韻之籟。則定夫某號某號而識之。是號者字之所由起也。

問曰。能辨音韻之籟。西方以爲易。而敝國反以爲難。何。○答曰。能以字之筆畫象萬物之意。中華以爲易。敝土又以爲難。何也。彼此狃于所熟。而創聞則駭。試觀啞人聾人。見華字可以定意。初學幼童。見西號可以定音。難均難。易均易者也。

問曰。萬國音韻之籟。其數無數。不止如莊叟所云吹萬而已。豈能以二三十小字之號。盡而窮之。且我中華之字。儘稱密匝。尚未能盡萬物之象。況西方乎。○

答曰。否否。元音雖少。但相配而行之。或雙焉。或三焉。或四五之多焉。譬諸算法家。其單字僅十。乘除加減。則至于百千萬億之莫可窮詰矣。

問曰。西字指音而不定意。定格如是。曷能以區區之號。而像萬物之意乎。○答曰。元音之號。定音而不定意。此初起之法也。蓋元音出于人籟之自然者。必在於號之先。惟於有號之後。人人用音用號。以定萬物之意。故元音雖少。元音元號配合之會。則極多也。見上萬國音韻活圖說。夫用元音元號之會。以定萬物之意。豈有難哉。不則中華音意俱定者。豈天造地設乎。以人用而相通矣。獨彼此立法。迥乎不侔。蓋幾筆畫之會。中華曰字。幾元音之會。敝土曰言。每音各有意焉。

問曰。請講元音。○答曰。元音。人聲之自然也。其號亦曰字。由人意所定。而匪自然。故元音無不同。而號無不異。元音之類有二。一曰自鳴。二曰同鳴。甌邏巴三十多國所定之號。俱同。旅人用之。自鳴元音第一之號曰a。中華有此音。散見于他字。但正音無本字。姑借土音y字以當之。自鳴元音第二之號曰e。中華亦有音無字。姑借土音額字以當之。自鳴元音第三之號曰i。貴國有其音。有其字。曰衣等。是也。自鳴元音第四之號曰o。貴國有其音。亦有其字。曰阿等。是也。自鳴元音第五之號曰u。貴國有其音。亦有其字。曰午等。是也。夫元音y a 額 e 衣 i 阿 o 午 u 雖爲

無幾萬國之籟無能跳越之者。試舉一字必有元音寓于中。如馬麥米木母呼馬有a。麥有e。米有i。木

有o。母有u。層疊而數無不合符節者。中士曰異哉此法。凡我華人夢想實不及此。今開所未聞。豈非天乎。雖未講同鳴之號。敢請元音稱自鳴同鳴者何也。○答曰開口之際。自能琅琅成聲。而不籍他音之助。曰自鳴。喉舌之間。若有他物。既不能盡吐。如口吃者。期期之狀。曰同鳴。夫同鳴者。既不能盡以自鳴之音配之。或于其先。或于其後。方能成全聲焉。嘗以同鳴元音。攷諸中華所用。僅僅十五而已。問曰自鳴同鳴之音。吾儕從來憤憤。先生何以爲用之易乎。○答曰不必拘拘于平日之知不知。而生疑

畏焉。何者元音不假尋覓。但一縱口間。卽汨汨然寓于萬音自然之中。譬之人髮。極爲繽紛。若窮人以不知其數。然一櫛沐間。無不在吾掌握中者。

問曰其然其然。請示同鳴元音之號。○答曰筆書其號不難。筆書其音非口口相授。則旅人不能矣。同鳴之號如則t者ch。格k。百p。德t。日j。物v。弗f。額g。勒l。麥m。擲n。色s。石x。黑h。必自鳴元音以配之。觀之總局。如則t以自鳴元音之第一配之。則曰雜ca。以第二配之。則曰則ce。以第三配之。則曰祭ci。以第四配之。則曰左co。以第五配之。則曰粗cu。他倣此。但總局不分輕重平仄。甚次之類。于後全局。方稱便覽焉。

中士曰。妙哉。元音之籟。天籟也。請譬之人籟如何。○
答曰。自鳴者似人口。能歌不待器象。而音響嘹唳。自
具夫穿雲裂石之致。同鳴如簫管之列。雖節奏不
必假人聲。噓之。方能宮商迭奏也。自鳴之籟。萬口共
諧。而同鳴之音。多寡不齊。中華所用。止十有五。敝土
更加其四。其号如 b d r 之之狀。夫四者不但中華
不鳴。亦不能鳴。何也。人口不習。豈能強而出之。茲亦
無容更贅。

問曰。中華所不用同鳴之字。先生曰。止有四。乃首張
篆字有五。何。○答曰。其三之與 k 同德也。西文雙之
今不必重。

問曰。同鳴之音。既不全。遠取異類。能用之乎。○答曰。
同鳴未得自鳴之補。則其半聲異類。亦有所能吹之。
如馬用黑 h。蛇用色 s。牛用麥 m。之類。吃者啞者在。
先聖矜不成人。亦此意也。

問曰。敝國講音韻。有稱母字者。是乎。非乎。○答曰。大
有可商。旅人未敢直斥焉。

中士曰。先生何多此嫌也。學問如遊五都之市。萬貨
畢陳。挾直而貿新者。必不誚我藍縷矣。先生何靳土
產惠人乎。西儒曰。主臣。主臣。中華字先于音。弗貌音
韻之似。故字學家。多方翻切。政如暗中摩索。終覺其
遠。西字學家。其提綱曰。自鳴元音。萬音之元也。其號
卽字。其曰一字者。何 y a 額 e 衣 i 阿 o 午 u 俱係
單字。此元母。另生他母。系之曰二字。子母。蓋亦子亦

母也。上係元母之子。下係其子之母。遞而衍之。故三字曰孫母。四字曰曾孫母。中華所用。不越此數。然一二三四指西字號而言。

問曰。其生維何。○答曰。五元母單者。每一生五。則雙者。總計二十有五。雙者亦每一生五。則三者總計亦一百二十有五。多者俱如此。假如*a*生*aa**ae**ai**ao**au*餘母俱然。但中原所棄之母甚多。假如上母獨用其三。*ai*其四。*ao*餘皆不用。故亦不列。今日音不拘有字否。但有字者易明。如衣*i*生魚*iu*生月*iu*生遠*iuon*衣*i*爲一字元母。魚*iu*爲二字子母。月*ue*爲三字孫母。遠*iuon*爲四字曾孫母。

問曰。元母生他母。是矣。但誰生誰。有法而能知之乎。○答曰。易知也。蓋子孫曾孫母。首有*a*元母之一。必是*a*元母之一。生之也。如愛*ai*澳*ao*盎*am*安*an*四者。皆有*a*在首。是也。他母俱然。

問曰。依西號認字。定易矣。但辨誰子。誰母。何法。○答曰。易知也。音之有西號者。其首看有元母五字中之一。母也。母首字絕不容同鳴之號。故元母相配。俱亦是母。然不但元母相配稱母。亦有用同鳴而稱母者。如用有麥*m*。如雲有擲*n*。如而有勒*l*。其他同鳴字。中華字母。俱所不用。外邦則用焉。然字母雖用同鳴之。三麥*m*。擲*n*。勒*l*。但止用于末。不用于首。若用于首。爲子不爲母矣。蓋同鳴之號在首。父也。餘號不拘多少。俱爲母。有父有母。相會。字子自然生矣。

問曰。字母幾何。如等韻既定一百六十韻矣。又定見溪群疑等三十六。日母音韻他書數多不同。有愛多者。有愛寡者。千燈千照。一人一幟。蒼頡不生。將誰是之。○答曰。字母之數。委有定法。人不知所以然。特以意自相增損耳。中華所用。按之西字中。所用一字有五。二字有二十二。三字亦有二十二。四字有一。總計之。大衍之數五十已耳。

問曰。先生所謂母有五十。不太寡乎。蓋正韻總記七十有六。沈韻衆書有一百零七。等韻一百六十。今五十則愈少矣。豈不愈亂乎哉。○答曰。亂否不在多寡。在中與不中耳。況愛多者愈多愈亂。夫同韻之母。或二之。如沈韻之東冬。或三之。如等韻之東冬鍾。以此排列所屬母母之字。同音同韻者。浮散而不定位。則尋之無法。故正韻愛少。遇雙母多單之。如東冬止作一東。魚虞止作一魚。等類是也。乃余所定母。五十俱總母也。未開平仄清濁。其次中之全。既開平仄。每一成五。則五十總母。乘之生二百五十。既分其次中之別。另有十五。總計全母二百六十。有五。愛多如等韻止有一百六十耳。余不恠。還加一百有五。豈嫌總母之寡哉。況三韻之總母。正韻止有二十三。沈韻止有三十。等韻止有三十五。俱未滿余五十總母之數。卽三韻之全母。正韻止七十有六。沈韻止一百零七。等韻止一百六十。亦俱未滿余二百六十有五全母之數。誰多誰寡。不較然耶。

問曰。先疑母寡。今又似疑母多。母寡恐緊促音韻之
列。母多又恐鬆散音韻之排。先生初謂愈多愈亂也。
今全母多多如是。寧能不亂。○答曰。余已明言。亂不
在多寡。在中與不中。如射者不在矢有多寡。正在中
的與不中的耳。音韻有同有異。同音同韻之字。俱有
定位。或有母能包定位之中同音韻之字。母必不爲
多。亦必不爲少也。或有同音同韻之字。不屬同母。而
屬其二其三。母必爲多。或有音韻不同之字。混屬之
同母。母必爲少也。本譜之末。見正沈等三韻。兌攷之
中。母韻彼餘此乏。則可知矣。

問曰。三韻之母。彼餘此乏。一覽三韻。兌攷。已自昭然。
惟初問誰母生誰。誰母之生。已知之矣。所生之誰。則

未知也。請細指之。何如。○答曰。一字元母之 γ a 。生
二字子母有四。第六至九。一字元母之額 e 。生二字
子母有三。第十至十二。一字元母之衣 i 。生二字子
母有六。第十三至十八。一字元母之阿 o 。生二字子
母有二。第十九至二十。一字元母之午 u 。生二字子
母有七。第二十一至二十七。一字元母之 γ a 。不傳
生三字孫母。一字元母之額 e 。傳生三字孫母有二。
第二十八二十九。一字元母之衣 i 。傳生三字孫母
有八。第三十至三十七。一字元母之阿 o 。傳生三字
孫母有五。第三十八至四十二。一字元母之午 u 。傳
生三字孫母有七。第四十三至四十九。一字元母之
 γ a 。額 e 。阿 o 。午 u 。俱不傳生四字曾孫母。惟一

元母之衣。傳生四字曾孫母有一。第五十。此數已定。如鳧鶴之頸。莫能增減也。總局可見。

問曰。先生所謂母。每一生五。今有生不生者。有生而多寡者。何。○答曰。初每一生五。此自然之數。其中有生不生。及生之有多寡。則以中原有用與不用。故耳。非數之本然也。

問曰。有是哉。元母生生之配。愚始詫其言。今而將沉湎濡首于此中。請先生既定其是。明辨吾非。○答曰。姑遲遲。母不離子。先定其母。卽定其子。母子既定。是必自是。非必自非。余何必復饒舌辨之哉。

問曰。旣如是。先生已定其母。請定其子。○答曰。問母問子。而不問父者。何哉。

程